

J-SAT グループの最新情報と、ミャンマー人材情報をお届け！

発行：毎月10日

J-SAT 通信 Vol.19

編集・発行 J-SAT General Services Co.,Ltd

2016年12月10日(土)

本誌面に関するお問合せは morikawa@j-sat.jp 担当：森川まで

Raise Your Dream

公式人材紹介派遣免許
(労働省許可番号 11/2016) 取得

J-SAT 今月の動き



タンリン工科大学、工科大学マンダレーと提携 エンジニアを目指す学生への支援本格化へ

11月23日、大阪にて40年続く老舗専門学校のエール学園とタンリン工科大学・工科大学マンダレー、弊社 J-SAT の4者で提携調印式が行われた。背景には、大阪商工会議所が世界各国の優秀なエンジニアの大阪誘致を目的としたプロジェクトの立ち上げがあり、今回の調印式も、大阪商工会議所が派遣する「ミャンマー視察団」にあわせ、尾崎会頭(大阪ガス会長)立会いの下行われた。エール学園は、日本語教育だけでなく、ビジネスマナーも教える就職準備コースを設置しており、今年大阪支店を立ち上げた J-SAT は、この3者の窓口としての役割を担う。

12月1日、工科大学マンダレーにて、Sint Soe 学長、株式会社豊橋設計の内山社長、J-SAT の西垣らが参加し、3D CAD ソリッドワークス授業のオープ

ニングセレモニーを開催した。この授業は、機械学科の学生を中心に学校側から選出された10名が参加する3ヵ月の授業プログラムで、平日毎日2時間、3D CAD の取り扱い方を学ぶ。授業とテキストは豊橋設計が担当、コンピュータやソリッドワークスの公式ソフト、インターネットなどは J-SAT が寄贈したものを利用する。参加希望者は全員が日本企業での就職を希望しており、今年6月から始まった日本語クラスに続き、12月7日から始まる新しい日本語クラスにも参加予定である。

今回の締結により、日本にエンジニアとしての就職を希望するミャンマー人学生の、日本語学習、技術習得(CAD)、就職という一連の流れが完成することとなる。



海外人材

- 11月1日：東京のIT会社に正社員ITエンジニア女性1名が出発。(就労ビザ)
- 11月9日：東京にある介護施設が介護日本語学校の2期生と面接を実施、全員仮内定として決定。
- 11月25、26日：関西のシリンドラー製造会社がCAD人材面接実施。17名面接し、4名1次面接合格。採用された人は就労ビザで来年の4月頃日本渡航予定。
- 11月30日：中日新聞に J-SAT Japanese Language School の記事掲載

国内人材

- 11月18日：ミャンマー経済・投資センター主催で、ミャンマー人材事情を中心に代表西垣がセミナー。
- 11月19日：JICA ひろばで行われた国際協力・ソーシャルビジネス アジアカンファレンス2016にパネリストとして代表西垣登壇
- 11月26、27日：東京で開催されたミャンマー祭り2016に J-SAT ブース出展。ミャンマーでの就職希望者に向けた広報活動を実施。
- 11月28日：事務所の拡張工事が完了。面接スペースを拡大し、会議室も増設。

今月の新規登録者数 536名
合計登録者数 計 18,609名 (11月末現在)

労働 NEWS 日本への労働者派遣、 手数料約200ドル値下がり

労働者派遣エージェンシーは、日本への派遣手数料を200米ドル(=約2万1,300円)ほど値下げしている。日本への労働者派遣が開始された当初、手数料は1,000万チャット(=約81万2,000円)と非常に高額だった。その後、労働入国管理人口省が3,000ドル(=約32万円)に値下げするよう指示。最近では、多くのエージェンシーがさらに200ドルほど値下げしているという。

日本での主な就労先は、男性は建設業、自動車部品工場、内装業、女性は介護職、食品

工場、水産物加工工場など。1年目の月給は平均13万円。3年ほどで19万円前後にまで昇給できる職場が多い。現在、エージェンシー25社が日本へ労働者を派遣している。(引用元：2016年11月11日付 The Voice)

■ 弁護士コメント

近時、日本に労働者を研修目的や技能実習生として送ろうと計画している日系企業が増加している。このような場合、ミャンマー法と日本法の問題を混同してい

る企業も見受けられるが、それぞれ別の問題であるので、分けて検討する必要がある。すなわち、ミャンマーから送る行為の側面についてはミャンマー法が関係するため、例えば、技能実習生については、ミャンマーにおいてライセンスを取得しているミャンマーの送り出し機関を利用する必要がある。当該ライセンスはミャンマー会社でなければ取得できない。他方、日本に行くための日本のビザを取得できるか否かは日本法の問題であり、ミャンマー法とは無関係である。したがって、この点については日本の入管等に確認する必要がある。



弁護士協力：
SAGA 国際法律事務所 弁護士 堤 雄史
ミャンマーの駐在歴が最も長い日本人弁護士。
yuji@sagaasialaw.com



翻訳協力：
㈱ココライズ・ジャパン
ミャンマー語を中心とした言語サービス専門会社。
info@kokorize.com 担当：長田 潤

ミャンマー労働力調査結果から見る

—労働力としての男女に優劣はあるのか—

MYANMAR Labour Force, Child Labour and School-to-work Transition Survey, 2015
Executive Summary Report January-March 2015(ミャンマー連邦共和国労働局、国際労働機関(ILO)共著) より

ミャンマーでは、女性の社会進出が進んでいるとよく耳にする。ホワイトカラー人材を紹介する弊社の登録者の割合も、男性 39%、女性 61%と女性が多い。また実際、紹介に至った登録者の割合を見ても、男性 28%、女性 72%と大きな差が見られる。この結果を見る限り、女性労働者の方が多く、優秀さも圧倒的と言わざるを得ないが、全国的に見た場合、労働力としての男女の優劣は存在するのだろうか。2015年1月から3月にかけて、ミャンマー労働局は、国際労働機関(ILO)と共同で全国的な労働調査を行った。ミャンマーにおける労働力、児童労働、学校から職場への移行期の3つを主題に実施し、このような全国的な労働力調査が行われたのは、1990年以来四半世紀ぶりのことである。今回はこの労働力調査結果と弊社登録者データを基に、ミャンマーで労働力としての男女の優劣が存在するのか議論したい。

生産年齢人口と労働力率

表1は、労働力調査結果の概要である。2015年における生産年齢人口は3,390万で、うち54%が女性、46%が男性である。しかし労働力率を見ると、男性が80%と、女性が52%であるのに対して著しく高い。ミャンマー国内における労働力は、依然として男性が中心となっていることが分かる。

分類	合計	男性	女性
生産年齢人口(15歳以上)	33,934,662	15,553,856	18,380,805
労働者数	21,959,797	12,474,495	9,485,302
雇員数	21,791,335	12,391,395	9,399,940
非雇員数	168,462	83,100	85,362
労働力率(%)	64.7	80.2	51.6
失業率(%)	0.8	0.7	0.9
労働力外率(%)	6.9	6.0	8.1
総計未活用労働率	35.3	19.8	48.4
毎週の就労時間	51.55	52.74	49.97
日雇労働日給(,000チャット)	(データなし)	4.90	3.34
固定月給(,000チャット)	134.49	147.20	119.04

労働力外に属する理由	男性	女性	合計
労働力外率(%)	19.8	48.4	35.3
合計	100.0	100.0	100.0
在学・技術訓練	27.4	10.9	15.1
家事・家庭事情	13.9	63.9	51.1
病気・怪我・障害	15.2	5.6	8.0
退職・高齢	30.2	16.3	19.9
オフシーズン	5.3	1.6	2.5
労働条件の拒否	5.3	1.0	2.1
自給自足	1.4	0.3	0.6
その他	1.3	0.5	0.7

表3. 労働力統計概要

月給の平均

続いて、収入面で男女を比べた。表1から、日雇労働、固定月給労働に関係なく、男性の方が女性よりも収入が高いことが明らかである。また表2では、固定月給労働者のうち、月額160,000チャット以上の収入がある層に着目すると、男性が28.6%であるのに対し、女性の割合はわずか13.4%である。男性の方が高収入者の割合が多いことが本資料より見て取れる。

表1. 労働力統計概要

ぎや留学のために海外に容易に渡航でき、また長期間滞留可能であることが挙げられる。女性の場合は、海外に渡っても結婚や出産、家族の世話を機に、男性よりも帰国の機会が多く、現在のミャンマー国内に限った場合、優秀な人材の女性の割合が高いだけと言えるかもしれない。

女性が家庭を理由に職から離れる事実は、調査結果にも現れている。表3では、女性が労働力に属していない理由の64%が、家事や家庭の事情によるものだ。

また興味深い点として、男性が労働力外に属する理由の27%が勉強や訓練によるものであり、女性の11%よりはるかに高い。男性は技術

を一度身に付けてから、高額な収入の職に就くケースも考えられ、優秀な候補者は女性だけとは言い難いのが現状だろうと推測できる。

さらに、男性は女性に比べ、仕事に就ける範囲がより広いためと捉えられる。企業への就職だけでなく、軍隊への入隊、公務員としての勤務、また仏教徒が多いミャンマーでは、出家を希望する男性が多いことも大きな要因だ。これらはいずれも、ホワイトカラー人材を紹介する弊社ではカウントできない部類である。

以上から、ミャンマー国内におけるホワイトカラー人材については、現在のところ女性の社会進出が多いために、女性の方が優秀と捉えがちであるが、実情としては、決して男性人材が劣っている訳ではないと言えるだろう。

背景にミャンマー独自の事情

このような結果が出された背景には、ミャンマーを取り巻く現状と、独自のバックグラウンドが存在すると考えられる。一つの要因として、男性は出稼

分類	月ごとの収入(,000 Ks)					合計
	<80.00	80.00-109.00	110.00-126.00	127.00-159.00	160.00+	
総計	18.9	20.3	20.1	19.0	21.7	100.0
男性	16.1	19.1	16.3	19.9	28.6	100.0
女性	22.2	21.8	24.6	18.0	13.4	100.0

表2. 固定月給労働者における月ごとの収入

J-SAT グループ

ミャンマー日系企業向け人材紹介事業

公式人材紹介派遣免許(労働省許認可番号*11/2016*)を取得。現在ミャンマー進出日系企業の8割が利用。ミャンマー登録者数18,609名。(2016年11月現在)

進出コンサルティング事業

会社登記から運営、事務所設立まで、ミャンマー特有の商慣習を長年の経験からミャンマー現地をサポート。

国内旅行手配・視察取材コーディネーター

ミャンマー専門日系旅行会社の老舗。ミャンマーにおける取材コーディネーター実績ミャンマー国内No.1。

視覚障害者支援

ヤンゴン国内に視覚障害者が働くマッサージ店を運営。視覚障害者発展財団も運営し、ミャンマー社会福祉省と共同でミャンマー国内の視覚障害者環境改善活動を実施。

MIBTI

MIBTI General Service Co.,Ltd.
(ライセンス番号: 64/2016) IT、CADなど高度人材と介護人材に特化して日本にミャンマー人材を派遣する政府公認送り出し機関。日本語ビジネス訓練センターも運営。

住所: Room 1210, 13th Floor, Sakura Tower No.339, Bogyoke Aung San Road, Kyauktada T/S, Yangon, Myanmar

電話: ++95-1-255925 (代表)

E-mail: info@j-sat.jp (総合)

社員紹介
File.19



イ・テッ・パイン・ピョー
Ei Thet Paing Phyo

こんにちは。私は西バゴのナツタリン出身です。J-SATで勤め始めて1年5ヵ月になり、今はグループリーダーのポジションを務めています。社内の同僚と良いコミュニケーションが取れるところがとても気に入っています。しかし、私は日本語が話せませんので、そこがコミュニケーションを取る上で少々困難を感じているところです。
"Honesty is the best policy"





お勧め求職者リスト [英語]

第 30 号 (2016.12.01)

登録番号 GN - 17795

ミャンマー人 男性 (28歳)

- ◆英語 : ビジネス場面で適切に話すことができる
- ◆希望職種 : オペレーションマネージャー
- ◆主な職歴 : オペレーションマネージャー、品質管理技術者
- ◆希望給与 : 120万チャット~(応相談)
- ◆備考 モービー技術大学機械工学卒業。外資系会社3社にて勤務経験あり。うち2社はシンガポールにあり、合計4年以上滞在。オペレーションマネージャーとしては1年の経験。ISO9001,6789 学習済。

登録番号 GN - 17988

ミャンマー人 男性 (24歳)

- ◆英語 : ビジネス場面で適切に話すことができる
- ◆希望職種 : セールエンジニア、プロジェクトコーディネーター
- ◆主な職歴 : プロジェクトトレーナーエンジニア
- ◆希望給与 : 70万チャット~(応相談)
- ◆備考 イギリス大学ビジネス IT 専攻卒業。国際コンピューター科学ディプロマ取得。A + Hardware コースを修了。日系電子サービス会社にて IT エンジニアとして2年以上の経験。海外研修の経験もあり。

登録番号 GN - 17702

ミャンマー人 男性 (24歳)

- ◆英語 : 多様なビジネス場面で話すことができる
- ◆希望職種 : 教師、翻訳、マーケティングアナリスト
- ◆主な職歴 : アドミンマネージャー、マーケティングマネージャー
- ◆希望給与 : 50万チャット~(応相談)
- ◆備考 前職は私立小学校に勤務。2社の投資コンサルティング会社にて財務アドバイザーとして、新規顧客開拓、顧客との交渉等を担当。読み書き共に英語が堪能で、ネイティブ並みの発音。

登録番号 EN - 17645

ミャンマー人 男性 (37歳)

- ◆英語 : 限られたビジネス場面で話すことができる
- ◆希望職種 : 電気技師・セールスエンジニア
- ◆主な職歴 : 電気監督者、マーケティングスーパーバイザー等
- ◆希望給与 : 65万チャット~(応相談)
- ◆備考 シンガポールの造船会社にて電子機器の品質・取付けの確認等10年弱担当。営業・セールスマーケティングとして約5年の経験があり、外国人と接する機会が多く、英語が大変堪能。

登録番号 EN - 17555

ミャンマー人 女性 (40歳)

- ◆英語 : 限られたビジネス場面で話すことができる
- ◆希望職種 : QS、プロジェクトコーディネーター
- ◆主な職歴 : QS、プロジェクトエンジニア
- ◆希望給与 : 180万チャット~(応相談)
- ◆備考 シンガポールのエンジニアリング会社で、QSとして資材の見積もり等を7年間担当。ミャンマーでも電気製品販売会社で5年勤務。ISO 9001,2000 の知識があり、電力工学ディプロマも取得。

登録番号 EN - 17699

ミャンマー人 男性 (35歳)

- ◆英語 : ビジネス場面で適切に話すことができる
- ◆希望職種 : ジェネラルマネージャー
- ◆主な職歴 : マネージングディレクター、デザインエンジニア
- ◆希望給与 : 600万チャット~(応相談)
- ◆備考 マレーシアの建設会社にてデザインの設計、エンジニアへの指導等を7年半担当。デザインエンジニアとしても2年間勤務し、ミャンマーで自営業として物流会社を約6年経営した経験もあり。

登録番号 AC - 17290

ミャンマー人 女性 (31歳)

- ◆英語 : 限られたビジネス場面で話すことができる
- ◆希望職種 : シニアアカウント、チーフアカウント
- ◆主な職歴 : シニアアカウント、アシスタントアカウント
- ◆希望給与 : 90万チャット~(応相談)
- ◆備考 会計資格 LCCI level III 保有、ACCA part1 修了。会計ソフト MYOB、Peachtree、MIT、Istock 等使用可。部の監督、出納報告と経営計画、海外事業の会計などを担当し、ACとして9年の経験。

登録番号 AC - 17540

ミャンマー人 女性 (22歳)

- ◆英語 : 限られたビジネス場面で話すことができる
- ◆希望職種 : シニアアカウント
- ◆主な職歴 : シニアアカウント
- ◆希望給与 : 50万チャット~(応相談)
- ◆備考 会計資格 LCCI Level III 保有。会計ソフト MYOB 等使用可。外資系貿易会社にてシニア AC として出納管理、仕訳記入、ジュニアの教育等を担当。ACとして計5年勤務。

上記、候補者にご興味がある場合は登録番号をご用意の上、お問合せください。
弊社登録者は、18,600 名を超え、このほかにも優秀な候補者が多数おります。
詳しくは、担当：森川 (TEL : 09-261138201、メール : morikawa@j-sat.jp)
までお気軽にお問合せください。



J-SAT General Services Co., Ltd.

Room No.1210, 13th Floor, Sakura Tower, No.339, Bogyoke Aung San Road, Kyauktada T/S, Yangon
Tel: 09-8641219 Web: <http://www.j-sat.jp/> <http://www.jobmyanmar.jp>

お勧め求職者リスト [日本語]

第 30 号 (2016.12.01)

登録番号 JP - Nov -1

日本人 男性 (33歳)

- ◆英語 : ビジネスレベル (自称)
- ◆日本語 : ネイティブ
- ◆希望職種 : 貿易関係
- ◆主な職歴 : カスタマーサービス、会議管理者、貿易実務等
- ◆希望給与 : 180万チャット~ (応相談)
- ◆備考 英国の大学を卒業後、経済コンサルティングアシスタントとして1年勤務。その後シンガポールに3年滞在し3社勤務。日本帰国後も2社に勤め、英語を駆使して数多くの業務を担当。

登録番号 JP - 17787

ミャンマー人 女性 (25歳)

- ◆英語 : 社内会話可能
- ◆日本語 : 限られたビジネス場面で話すことができる
- ◆希望職種 : アドミン、HR、通訳、翻訳
- ◆主な職歴 : 教師、プログラマー、アドミン&HRスタッフ
- ◆希望給与 : 60万チャット~ (応相談)
- ◆備考 JLPT3級。12月にN2受験予定。ヤンゴンコンピューター大学卒業。日系教育会社で翻訳、教材準備等を担当。プログラマー1年、アドミン分野も3年間勤務。Java、C++使用可。

登録番号 JP - 17971

ミャンマー人 男性 (29歳)

- ◆英語 : 限られたビジネス場面で話すことができる
- ◆日本語 : ビジネス場面で話すことができる
- ◆希望職種 : システムエンジニア
- ◆主な職歴 : システムエンジニア
- ◆希望給与 : 60万チャット~ (応相談)
- ◆備考 JLPT2級。マングレー外国語大学日本語専攻卒業後、日本でコンピューター科学ディプロマ取得。日本に4年間滞在中IT会社で勤務経験あり、シンガポールでも警備員として1年以上勤務。

登録番号 JP - 17498

ミャンマー人 男性 (31歳)

- ◆英語 : 社内会話可能
- ◆日本語 : ビジネス場面で適切に話すことができる
- ◆希望職種 : 翻訳、通訳、運用管理者
- ◆主な職歴 : 通訳、プロダクションマネージャー
- ◆希望給与 : 80万チャット~ (応相談)
- ◆備考 JLPT2級。N1受験予定。ビジネスマネージメント学習済み。Adobe Photoshop 使用可能。縫製会社にて日本人の通訳を担当した。日本で1ヵ月間の職業訓練の経験あり。

登録番号 JP - 17999

ミャンマー人 女性 (22歳)

- ◆英語 : 限られたビジネス場面で話すことができる
- ◆日本語 : 限られたビジネス場面で話すことができる
- ◆希望職種 : 建築士、CADドラフター
- ◆主な職歴 : なし
- ◆希望給与 : 30万チャット~ (応相談)
- ◆備考 JLPT2級。現在1級勉強中、12月に受験予定。西ヤンゴン技術大学建築学専攻卒業予定。日本語タイピング可能。日本語スピーチコンテストで訪日の経験あり。

登録番号 JP - 17356

ミャンマー人 女性 (29歳)

- ◆英語 : 社内会話可能
- ◆日本語 : ビジネス場面で適切に話すことができる
- ◆希望職種 : 通訳、デザイナー
- ◆主な職歴 : 翻訳、通訳、マネージャー
- ◆希望給与 : 70万チャット~ (応相談)
- ◆備考 JLPT3取得。12月にN2受験予定。日本語タイピング可能。縫製会社にて翻訳、メール対応、工場マネージメント等担当。日本語・ミャンマー語の翻訳が可能。好印象の候補者。

登録番号 JP - 17634

ミャンマー人 女性 (33歳)

- ◆英語 : 社内会話可能
- ◆日本語 : ビジネス場面で適切に話すことができる
- ◆希望職種 : ジェネラルマネージャー、通訳
- ◆主な職歴 : 翻訳、教師、マネージャ
- ◆希望給与 : 95万チャット~ (応相談)
- ◆備考 JLPT2級。現在フリーランスのガイド・通訳。7年間日本に滞在し、ITディプロマ取得。その後日系製造工場アドミンHRマネージメント、日本語学校で教師、縫製会社で翻訳として勤務。

登録番号 JP - 17668

ミャンマー人 女性 (21歳)

- ◆英語 : 社内の多様な場面で話すことができる
- ◆日本語 : ビジネス場面で適切に話すことができる
- ◆希望職種 : 翻訳、通訳、CS、HR、アドミン
- ◆主な職歴 : ジュニアプログラマー
- ◆希望給与 : 95万チャット~ (応相談)
- ◆備考 ヤンゴン外国語大学日本語専攻卒業。JLPT2級。会計資格LCCI,2保有。Java、MYOBソフト使用可能。現在ビジネスマネージメント、英語基礎コース受講中。日本でIT会社で8ヵ月勤務。

上記、候補者にご興味がある場合は登録番号をご用意の上、お問合せください。
弊社登録者は、18,600名を超え、このほかにも優秀な候補者が多数おります。
詳しくは、担当：森川 (TEL: 09-261138201、メール: morikawa@j-sat.jp)
までお気軽にお問合せください。